

Zmluva o spolupráci č. 337-2023

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021795358
IČ DPH: SK2021795358
IBAN: SK05 0900 0000 0050 2800 1024
Štatutárny orgán: Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka
(ďalej len „BKIS“)

STAROMESTSKÁ KNIŽNICA	
Došlo dňa: 1 1. 07. 2023	
Evidenčné číslo:	<i>198/2023</i>
Prílohy :	Vybavuje:

a

Názov: **Staromestská knižnica**
Sídlo: Blumentálska 10/a, 814 41 Bratislava
IČO: 00226751
DIČ: 2022203249
IČ DPH: SK2022203249
Štatutárny orgán: Mgr. Jana Slezáková, riaditeľka
(ďalej len „Organizátor“)

BKIS a Organizátor (ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života a kultúry pre širokú verejnosť.

BKIS a Organizátor sa dohodli na vzájomnej spolupráci na sérii podujatí Staromestskej knižnice v sezónnom pracovisku, v Letnej čítárni v Medickej záhrade (ďalej aj ako „Podujatia“). Cieľom je poskytnúť obyvateľom a návštevníkom Bratislavy priestor na trávenie voľného času a kultúrne vyžitie prostredníctvom podujatí, určených rôznym vekovým kategóriám.

Podujatia sú bližšie špecifikované v Prílohe č.1 tejto zmluvy.

Táto spolupráca vzniká na základe žiadosti organizátora č. OC4-2023-06-02-0001, prijatej cez systém „Open Call – MESTSKÉ A VEREJNÉ ORGANIZÁCIE“, zverejnený na webovej stránke www.opencall.sk.

1. Predmet a termín plnenia zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je vzájomná mediálna spolupráca zmluvných strán pri realizácii Podujatí, ktoré organizuje Organizátor.
- 1.2 Podujatia sa uskutočnia v rôznych termínoch od 1.7.2023 do 3.9.2023 v Letnej čítárni v Medickej Záhrade v Bratislave.

2. Závazky zmluvných strán

- 2.1 BKIS sa v súvislosti s Podujatiami zaväzuje:
 - a) zabezpečiť tlač propagačných materiálov v rozsahu:
 - jednostranná farebná tlač plagátov formátu A1 v počte 15 ks,
 - jednostranná farebná tlač plagátov formátu A2 v počte 35 ks,
 - obojstranná farebná tlač letákov formátu A4 v počte 500 ks.
 - b) zabezpečiť propagáciu Podujatí v rozsahu:
 - propagácia Podujatí na webovej stránke www.bkis.sk v sekcii podujatia a v rámci digitálnej kultúrnej platformy TootooT,
 - propagácia Podujatí na sociálnych sieťach BKIS s ohľadom na ostatné podujatia a plánovaný obsah.
- 2.2 Organizátor sa v súvislosti s jednotlivými Podujatiami a s prihliadnutím na ich povahu zaväzuje:
 - a) zabezpečiť dramaturgiu a účinkujúcich;
 - b) uhradiť dopravné, pobytové a akékoľvek iné súvisiace náklady účinkujúcich;
 - c) uhradiť honoráre účinkujúcich;
 - d) vysporiadať záväzky vo vzťahu k organizáciám kolektívnej správy práv (SOZA, LITA a pod.);
 - e) zabezpečiť produkciu a produkčný dozor;
 - f) splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
 - g) uvádzať BKIS ako mediálneho partnera vo všetkých propagačných materiáloch a mediálnych výstupoch týkajúcich sa podujatia;
 - h) uvádzať logo BKIS, logo Hlavného mesta Bratislavy podľa dizajn manuálu vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia;
- 2.3 Organizátor sa zaväzuje pre BKIS zabezpečiť od účinkujúcich v zmysle § 12 ods. 1 z. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov bezodplatne súhlas na vyhotovenie a použitie podobizní, obrazových snímok, zvukových záznamov a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa účinkujúcej alebo prejavov ich osobnej povahy počas jednotlivých podujatí, a to v neobmedzenom rozsahu, na

neobmedzený čas, za účelom propagácie BKIS.

- 2.4. Organizátor týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie súhlas na použitie všetkých poskytnutých, alebo BKIS vyhotovených fotografií z Podujatí za účelom ich použitia v zmysle § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov, v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu na propagačné a archívne účely BKIS; zároveň Organizátor vyhlasuje, že je oprávnený udeliť BKIS súhlas podľa predchádzajúcej vety. Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu súhlasu udeleného podľa tohto bodu tretej osobe výlučne s predchádzajúcim písomným súhlasom Organizátora. V prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, Organizátor zodpovedá v plnom rozsahu za vzniknutú škodu.
- 2.5. BKIS sa zaväzuje zaradiť Podujatia pod Bratislavské kultúrne leto 2023.

3. Finančné podmienky

Zmluvné strany sa dohodli, že každá zmluvná strana uhradí svoj vklad do spolupráce založenej touto Zmluvou v zmysle svojich záväzkov.

4. Zodpovednosť

- 4.1 Každá zmluvná strana zodpovedá za bezpečnosť zariadení, osôb a dodaných služieb, ktoré zabezpečila a objednala vo svojom mene v rozsahu článku 2. tejto zmluvy na zabezpečenie Podujatia.
- 4.2 Organizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím, ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Organizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.3 Organizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti a ochranu osobných údajov, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti a/alebo práv na ochranu osobných údajov budú v súvislosti s Podujatím porušené.

5. Vyššia moc

- 5.1 Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým epidémie, prírodné katastrofy,

záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Ochrana osobných údajov

- 6.1 Organizátor ako dotknutá osoba berie na vedomie, že BKIS ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom spolupráce, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov.
- 6.2 Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 6.3 Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov.
- 6.4 Osobné údaje sa uchovávali po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov.
- 6.5 Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS <https://bkis/sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.
- 6.6 Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených

právach vyplývajúcich z GDPR.

- 6.7 Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

7. Záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 7.2 V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 7.3 Táto zmluva nadobúda platnosť podpismi oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 7.4 Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 7.5 Túto zmluvu je možné meniť po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a len písomnou formou.
- 7.6 Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 7.7 Zmluvné strany sa dohodli, že budú všetky prípadné spory v súvislosti s touto zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnu cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 7.8 Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 7.9 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.
- 7.10 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, prejav ich vôle je určitý a vážny, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa23 JUN 2023



Mgr. Katarína Hulíková
riadiťka

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

V Bratislave dňa16.06.2023



Mgr. Jana Slezáková
riadiťka

Staromestská knižnica



ŠPECIFIKÁCIA PODUJATIA

Staromestská knižnica prevádzkuje Letnú čítareň v Medickej záhrade ako sezónne pracovisku - od júna do augusta už 18 rokov. Návštevníci majú k dispozícii takmer 50 novín a časopisov v slovenčine a v cudzom jazyku. V knižnom domčeku počas leta cirkulujú knihy, ktoré dostanú druhú šancu. Návštevníkov čaká bohatý kultúrny program pre všetky vekové kategórie - Čítania v tráve, Rozprávania o Bratislave, tvorivé dielne, divadielka, konzultácie pre seniorov - 29 podujatí.

Cieľom Letnej čítarne v atraktívnom prostredí Medickej záhrady je poskytnúť obyvateľom a návštevníkom Bratislavy príjemné priestor na trávenie voľného času. Hlavným poslaním je umožniť návštevníkom bezplatne využívať jej služby - prečítať si dennú tlač, časopisy a vypožičať si knihy v Staromestskom knižnom kolotoči. Prostredníctvom rôznorodého programu sa návštevníci (vrátane detí a seniorov) nielen zabavia, ale aj získajú nové vedomosti.

PROGRAM

JÚL

1. 7. 2023 od 10.00 do 13.00 h *Burza kníh a hračiek pre deti. Predaj knížiek, hračiek alebo výrobkov za symbolické ceny*

4. 7. 2023 o 17.00 h *Gaudí, tapas a poriadna fiesta, alebo ako Tamara Zajacová prebicyklovala Barcelonu, Malorku a Ibiza. Podujatie z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia.*

6. 7. 2023 o 10.00 h *Bezpečná jeseň života I. Tipy na bezpečný život seniorov s policajnou preventistkou z Okresného riaditeľstva Policajného zboru Bratislava I*

6. 7. 2023 o 16.00 h *Veselá vandrovka. V príbehoch O troch prasiatkach a Ako šlo vajce na vandrovku sa dozviete, že len s kamarátmi dokážeme premôcť vlka či zlých zbojníkov. Účinkuje Divadlo Tuš. Pre deti od 3 rokov*

11. 7. 2023 o 10.00 h *Tvorivé dielničky pre šikovné ručičky. Tvorivé dopoludnie pre najmenších s RC Prešporkovo. Prihlasovanie cez online formulár na www.presporkovo.sk*

11. 7. 2023 o 17.00 h *Hranice a štvrte Starého Mesta. Rozprávania o Bratislave a vzniku Starého Mesta so sprievodcom a popularizátorom Ivorom Švihranom. Podujatie z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia.*

12. 7. 2023 od 10.00 do 13.00 h *Pomáhame seniorom používať smartfóny. Konzultácie pre seniorov k mobilným aplikáciám*

12. 7.2023 o 17.00 h Refreshnutý Romboid. Prezentácia nového čísla literárneho časopisu – dramatizované čítanie úryvkov a predstavenie redakcie

13. 7.2023 o 16.00 h Lebopreto. Zážitkové čítanie Michala Hvoreckého v spolupráci so Slovenským literárnym centrom. Pre deti 5 rokov

18. 7. 2023 o 17.00 h Komu dám svoju nehu. Hudobno-poetické pásmo s gitaristkou Evou Golovkovou a hercom Jánom Gallovičom venované poetke Máši Haľamovej pri príležitosti 115. výročia narodenia. Podujatie z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia

19. 7. 2023 od 10.00 do 13.00 h Pomáhame seniorom používať smartfóny. Konzultácie pre seniorov k mobilným aplikáciám

19. 7. 2023 o 18.00 h Tobi vo farbách dúhy. Premietanie festivalového filmu Jeden svet v rámci Dúhového mesiaca

20. 7. 2023 o 16.00 h Zlatý hrdina. Predstavenie o hrdinstve v novom šate. S prvkami pouličného divadla sa ocitnete v rozprávkovom svete, z ktorého len ťažko odídete. Účinkuje Féder Teáter. Pre deti od 5 rokov

22. 7. 2023 od 13.00 do 16.00 h SPOLU a NAPLNO. Medzigeneračné podujatie pri príležitosti Svetového dňa starých rodičov a seniorov. Organizuje Kreatívny Klub Luna, o.z.

23. 7. 2023 od 10.00 do 16.00 h SPOLU a NAPLNO. Medzigeneračné podujatie pri príležitosti Svetového dňa starých rodičov a seniorov. Organizuje Kreatívny Klub Luna, o.z.

25. 7. 2023 o 17.00 h Zdena Gruberová. Čítanie v tráve s teatrológom Karolom Mišovicom o knihe venovanej legendárnej herečke. Podujatie z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia

26. 7. 2023 o 17.00 h Urban Gardening. Diskusia v rámci prezentácie 68. čísla časopisu o súčasnom vizuálnom umení Flash Art Czech and Slovak Edition

27. 7. 2023 o 16.00 h Fest Anča premieta pre deti. To najlepšie z animovanej tvorby pre deti. V spolupráci s ANČA o.z.

AUGUST

3. 8. 2023 o 16.00 h Doktor Džejdžej. Príbeh o vychýrenom odborníkovi, ktorý výnimočnými praktikami uzdravuje ľudí, zvieratá aj rastliny. Účinkuje Divadlo spod perinky. Pre deti od 6 rokov

8. 8. 2023 o 17.00 h Čítanie v tráve s Anasoft litera. S finalistkou Soňa Uriková. Podujatie z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia

10. 8. 2023 o 16.00 h O rukavičke/Про рукавичку. Dvojazyčné interaktívne predstavenie na motívy ukrajinskej rozprávky. Účinkuje Edudrama. Pre deti od 4 rokov. Zvieratká z rôznych kútov sveta hľadajú v lese svoj úkryt. Prichýli ich dedkova rukavica a každý nájde skrýšu v jednom prste. Dokážu sa však v malej rukavici dohodnúť? Príďte a zistíte! Miesto bude aj pre vás. A nielen to - zvieratká vás naučia rôzne tance z celého sveta.

15. 8. 2023 o 17.00 h Živé dedičstvo a UNESCO. Cyklus Tradičná ľudová kultúra - prezentuje Ľubica Voľanská. Podujatie z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia

17. 8. 2023 o 10.00 h Bezpečná jeseň života II. Tipy na bezpečný život seniorov s policajnou preventistkou z Okresného riaditeľstva Policajného zboru Bratislava I

17. 8. 2023 o 16.00 h Slniečkové legendy. Prezentácia detského časopisu, tvorenie, rozprávanie, stretnutia v spolupráci so Slovenským literárnym centrom. Pre deti od 5 rokov

22. 8. 2023 o 17.00 h Manželská poézia. Čítanie v tráve Ivony Pekárkovej a Vladimíra Šimeka. Podujatie z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia

23. 8. 2023 o 17.00 h Gény nie sú voda. Spomínanie na rezbára Eduarga Gregora s jeho vnučkou a publicistkou Wandou Gregorovou a ďalšími hosťami

24. 8. 2023 o 16.00 h Osmijankove rozprávky o princeznách. Rozosmiate bábkové predstavenie o neobyčajných princeznách. Účinkuje Bratislavské bábkové divadlo. Pre deti od 3 rokov

30. 8. 2023 o 17.00 h Magická Indonézia / Indonézska rozprávka. Cestovateľská prednáška Milana Regeca. Podujatie z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia

31. 8. 2023 o 16.00 h Čierny koník. Veselá rozprávka zo slnečného Talianska s ľudovými piesňami v taliančine o sedliakovi Džovannovi. Účinkuje Omnibus. Pre deti od 4 rokov

2. 9. 2023 od 10.00 do 13.00 h Burza kníh a hračiek pre deti. Predaj knížiek, hračiek alebo výrobkov za symbolické ceny

Zmena programu vyhradená